Русский американец

Приключения Федора Васильевича Каржавина, рассказанные им самим в семи монологах, дневниках и письмах

I.

Париж

*Из темноты выплывает огонь свечи. Юноша в потрепанном камзоле, сидящий у грубо сколоченного стола, склонившись над ветхой тетрадкой, шевелит губами.*

– Аз, Буки, Веди, Глаголь, Добро, Есть, Живете...

*Отшвыривает тетрадку, обхватывает голову руками.*

– В письме к дядюшке я просил его незамедлительно прислать мне русскую азбуку, но сомневаюсь, найдет ли он для этого время из-за множества дел. Поэтому я осмеливаюсь просить вас, батюшка, если у вас найдется хоть мгновенье, сделать это самому и вот по какой причине: я забыл азбуку или, во всяком случае, знаю только семь первых букв...

*Встает, подходит к авансцене.*

– Забыл! (*издевательски)*. Я, русский человек, Федор Каржавин, пятнадцати лет от роду, забыл русскую азбуку. Париж, Париж (*делает пируэт*). Parlez-vous Français? Bien sûr! На каком еще языке говорить в Париже в году от Рождества Христова одна тысяча семьсот шестьдесят первом? А, простите! *Отступает назад, кланяется*.

– Позвольте представиться. Каржавин Федор Васильевич, рожден в Петербурге, обучаюсь в Париже, сословия купеческого, а ранее ямщицкого. (*Садится на край авансцены, подпирает щеку рукой)*. Вот пишу я батюшке, а ранее не ведал я, жив ли он, в остроге ли или вовсе на эшафот взошел?

– Восемь лет я уже в Париже, а батюшку так и не видел. (*Оживляется*). Василий Никитич, возвращаясь в пенаты родные из Англии, оставил меня здесь на попечение дядюшки моего, Ерофея Никитича, а тот отдал меня в колледж Лизье, где я числился первым учеником. Я батюшке написал, что окончил мои занятия в колледже, где изучал (*загибает пальцы*) французский язык, латынь, латинскую поэзию, древнегреческий язык, риторику, в которой заключено красноречие французское и латинское, философию, географию и опытную физику, которую я, могу похвастать, знаю лучше, чем французский язык; сейчас я учусь итальянскому, а в латыни бойчее меня в Сорбонне студента нет. Только вот русский стал забывать.

*Прислушивается*.

– Нет, показалось. Нейдет от батюшки письмо, не шлет он мне азбуку. (*Долго молчит*). Его под арест отправили из-за дел негоциантских. Как вернулся батюшка в Петербург, так конкурент на него донос написал. Мол, будучи в Лондоне, купец Василий Никитич Каржавин злонамеренно очернял законы и установления российские и ругал саму государыню императрицу Елизавету Петровну. Ясно, что батюшку забрали под арест, да так и держали там. Мы же с дядюшкой Ерофееем не жили, а истинно выживали. Батюшка ранее нам по пятидесяти рублев в месяц присылал, а потом, как арестовали его, пришлось нам пояса подтянуть.

*Поднимается, выглядывает в окно*.

– Вид у нас ранее был на Пале-Бурбон (*иронически усмехается*), а на деле сие была не фатера, а истинная трущоба. Потолок в пятнах, клопы стадами ходят, зимой сыро, а летом дышать нечем.

*Возвращается на авансцену*.

– Дядюшка Ерофей тоже только год как в Россию отправился, потому что и супротив него следствие завели.

*Качает головой*.

– Донесли на дядюшку Ерофея, что он вольнодумец, с французами на короткой ноге и веру православную ругает. Только прошлым годом следствие закончилось, и дядюшку простили. Он теперь в Петербурге в коллегии иностранных дел, а я обретаюсь на улице Сен-Жак, пансионером у скряги-букиниста (*Чихает*). Только здесь тоже зимой зубами стучишь.

*Дышит на пальцы*.

– Погодите! (*Вскакивает*). Неужто почта?

*Ловит падающие сверху письма*.

– От его господина посла Российской империи Голицына. Определить Каржавина Федора Васильевича студентом коллегии иностранных дел и причислить к штату парижского посольства.

*Роняет письмо, стоит с открытым ртом.*

– Ого!

– И второй конверт был (*Опускается на колени, шарит по сцене*). Вот и он! Посол по-французски написал, как положено, и здесь тоже по-французски, но ошибка на ошибке.

*Читает*.

– Уважаемый Федор Васильевич, пишу вам по-французски ради практики. Надеюсь, вы извините мои промахи. Ваш дядюшка Ерофей Никитич отрекомендовал вас как знатока Парижа и бойкого юношу. Я приехал сюда пансионером от Академии Художеств. Не согласились бы вы давать мне частные уроки французского? Не откажите в любезности отписать мне по адресу моих комнат... (*Бросается к столу*). Отпишу, отпишу... А кому писать-то? (*Вертит конверт*). Баженову, Василию Ивановичу.

*Берет тетрадку, свеча тухнет*.

II.

Париж

*Комната преобразилась. На изящном столе серебряный подсвечник, на бархатной скатерти разбросаны книги и рукописи. Каржавин, в новом камзоле и напудренном парике, устроился в удобном кресле.*

– Казалось бы (*закидывает ногу на ногу*), что мне еще надо? В посольстве неплохое содержание, в университете меня ценят. Работа есть (*указывает на стол*), я переводами занимаюсь для коллегиии иностранных дел. Четыре года прошло с тех пор, как я у батюшки азбуку просил, теперь-то она мне ни к чему. Я не токмо аз и буки прошел, но и легко иностранные книги на родной язык перекладываю.

– Баженов, конечно, помог (*подпирает голову рукой*), мы только по-русски и говорили. Однако теперь он уезжает (*поднимается, останавливается у стола*), где же его подорожная? А, вот и она.

Р*азворачивает бумагу*.

– Пансионер Академии Художеств, архитектор месье Баженов, академик Римской, Болонской и Флорентийской академий следует в Санкт-Петербург. Посольство Российской империи покорнейше просит не чинить месье Баженову препятствий на пути его, ибо он возвращается в Россию ради срочной работы на благо его страны (*Бросает бумагу на стол*). А я? *Подходит к авансцене*.

– Я тоже хочу служить благу страны моей, а получаются одни интриги да сплетни. Дипломат из меня никакой да и не бывает дипломатов из сословия купеческого. Батюшка надеется, что я чиновником стану, но не лежит у меня душа к бумагам. Мне бы преподавать, книги писать, а я сижу за депешами посольскими. Одна выгода, что шифровать научился.

*Садится на край авансцены. Рядом перо и чернильница*.

– Баженов меня зовет в Россию (*задумывается)*, он через два месяца отплывает. Успею и батюшке написать и ответ его получить. Странный я человек (*криво улыбается*), все мне на месте не сидится. Впрочем, не странный, а русский (*берет перо*), батюшка меня поймет.

*Рисует в воздухе буквы*.

– Я хочу непременно вернуться в Россию, и если ни к чему не способен, то буду лучше солдатом, ибо это моя последняя надежда. Постарайтесь, чтобы послали мне денег для отъезда и оставшуюся часть за год, который завершился.

Если вам неугодно, чтобы я сделался солдатом, то буду, кем пожелаете — чистильщиком сапог, если захотите, только бы не служить мне в Коллегии иностранных дел или в канцелярии. Это мое последнее решение, ибо слишком уж меня до сего времени мучили и слишком уж страдал от людей, которые подвизаются при министрах и вельможах, чтобы захотеть опять хлебнуть того же.

Прошу вас, батюшка, не лишайте меня надежды, ибо несчастие мое и без вашего тяжкого гнева велико...

*Откладывает перо, возвращается к столу*.

– Кажется, хорошо вышло (мастерит из бумаги конверт). Как сказал Плиний Старший, отправляясь в Помпеи: «Audentes Fortuna iuvat». Он, правда, голову сложил, но надеюсь, что меня минует чаша сия. С посольской почтой отправлю и будь что будет.

*Выходит из комнаты*.

III.

Троице-Сергиева лавра

*На сцене стоит только грубо сколоченный стол и древний табурет. На столе громоздятся затрепанные книги. Под иконой на беленой стене мерцает лампадка. Оседлав табурет, Каржавин листает очередную книгу.*

– Все не то, не то! (*Книга летит в угол*). Прощайте, «Краткие правила французской грамматики», оревуар, месье Бюжо!

*Вынимает из-за уха перо*.

– Встречайте господина Каржавина и его «Вновь выработанный прием изучить французский язык смеясь, без серьезного усилия и в то же время играя». Двести приятных и веселых анекдотических случаев из древней и нынешней французской истории, соединенных с грамматическим разбором. Тупица и тот выучит (*кивает на дверь*), хотя этим бездарям не помогут даже мои анекдоты.

*Поднимается*.

– Не думал я, что окажусь в Троице-Сергиевой лавре (*усмехается*), да еще и преподавателем французского и немецкого! Для чего бурсакам языки иноземные, не ведаю (*пожимает плечами*), но с батюшкой я совсем рассорился, а деньги зарабатывать надо.

*Указывает на свой строгий черный сюртук*.

– Меня здесь все к монашеству склоняют, но какой из меня монах? Я человек пера и шпаги, меня тянет к путешествиям, а вовсе не к негоцианству, пусть батюшка и на сем настаивал. Однако бурсакам мои учебники не нужны, а в Коллегии иностранных дел я, по ершистости своей, не ужился.

– Одна надежда на Баженова (*подходит к двери*), он моя единственная отдушина. Когда я в Москву вырываюсь, мы с ним заполночь сидим. Планы строим, спорим.

*Прислоняется к косяку*.

– Он задумал Кремль переделать по примеру великих зодчих древности. (*Присматривается к щели под дверью*). Это что еще такое? (*Наклоняется, выхватывает бумаги*). Совсем как в тот раз в Париже. Ах, Василий, Василий, опять ты меня спасаешь...

*Читает письмо*.

– Коллежскому Актуариусу Федору Каржавину необходимо быть при Строении Кремлевского дворца в ведомстве оной Экспедиции Архитекторским помощником во втором классе для исправления всего того, что вами, господином Баженовым, предписано, то есть в разсуждениях о математических тягостях, в физике, в переводе с латинского, с французского и еллино-греческих языков авторских сочинений о величавых пропорциях архитектуры; такоже для изъяснения Гистории, откуда произошла красивая архитектура и прочее... Подписано рукой государыни императрицы Екатерины третьего декабря сего одна тысяча семьсот шестьдесят девятого года...

*Восхищенно свистит*.

– Прощай, Лавра, прощайте, бурсаки. Впрочем, погоди, Федор, здесь еще один конверт...

*Читает*.

– Федор Васильевич! Не желаете ли прийтить ко мне ради обсуждения одного дела, могущего быть для нас обоюдно интересным и полезным? Примите и прочее и прочее (*чешет голову*) Прокофий Акинфиевич Демидов. *Машет письмом*.

– Прийтить! Впрочем, говорят, что он всегда так выражается. Ему-то я зачем понадобился? Должно быть, хочет перевести трактат для своего сада.

– Зря ему, что ли, семь сотен рабочих два года ровняли берег Москвы-реки? (*Открывает дверь*). Я слышал, что у него на Басманной вино хлещет из серебряных фонтанов. Вот и посмотрим.

*Выходит из кельи*.

IV.

Париж

*В углу комнаты китайская шелковая ширма, откуда свисает что-то воздушное. На покрытом бархатной скатертью столе – медная клетка для птиц с открытой дверкой. Каржавин сидит в обитом парчой кресле, в камзоле и бриджах по самой последней моде. Парик немного съехал на бок. На полу пустая бутылка вина и серебряный бокал. Вокруг разбросаны исписанные бумаги. Каржавин поднимает бокал, салютует им.*

– Птичка улетела из клетки! (*Смеется*). Да, медам и месье, адьё, оревуар, бон шанс! Батюшка, озлившись на меня, даже донес, что я хочу тайно бежать за границу. (*Наклоняется вперед*). Под конвоем одного солдата послали меня в адмиралтейскую коллегию при рапорте контр-адмирала Синявина, в котором значилось, что я собирался бежать за границу с фальшивым паспортом (*качает ногой в туфле с бантами*), однако письмо Демидова оказалось весомее бредней моего батюшки. Я довез демидовского внука до Амстердама, побывал при дворе штатгальтера, написал книгу о причинах слабости и могущества империи Российской и вот опять я в Париже.

*Поднимается*.

– Только теперь со своими деньгами и женатым человеком (*по лицу Каржавина скользит легкая улыбка*). Шарлотта раньше промышляла шитьем, однако теперь получила место гувернанки. А я? (*Подбирает с пола бумаги*). В году одна тысяча семьсот семьдесят шестом никто не мог бы спокойно усидеть на месте. Я получил звание лекаря, но хватит мне пользовать парижских буржуа.

– Переводы тоже подождут, (*бросает бумаги на стол*), потому что все взоры теперь устремлены на запад. Послушайте, что пишет мне посол Североамериканских Штатов, месье Дин.

*Вынимает из кармана конверт*.

– Дорогой месье Теодор... (*прерывается*). Теперь я зовусь Теодором Лами. Сами понимаете (*многозначительно молчит*) так удобнее. Дорогой месье Теодор, король Людовик не может открыто поддерживать нашу борьбу за свободу, однако вы умный человек и осознаете, что Франция всегда соперничала с британцами на морях и на суше. Господин Дюран, представитель компании «Родриго Горталес и Ко» обещал снабжать нас одеждой, порохом, мушкетами, пушками и даже золотом для оплаты войск и вообще всем, что нам нужно в благородной войне. Он уже приобрел для наших нужд около двухсот бронзовых четырехфунтовых пушек, двести тысяч фунтов пороха, двадцать тысяч отличных мушкетов, несколько бронзовых мортир, ядра, бомбы, штыки для войск, свинец для мушкетных пуль..

*Опускает письмо*.

– С Дюраном встречался и я, то есть месье Теодор Лами. Кто такой Дюран? (*Легко вскакивает, хватает со стола шпагу, делает несколько выпадов*). Узнать его не составило труда, медам и месье! «Кто тебя научил такой веселой философии? Привычка к несчастью. Я тороплюсь смеяться, потому что боюсь, как бы мне не пришлось заплакать». Да, это он, великий Бомарше и он предложил мне отправиться в Новый Свет для поддержки революционеров.

*Убирает шпагу в ножны, берется за перо*.

– Меня ждут на бригантине «Ле Жантий», следующей неделей отходящей из Гавра, (*замирает с пером над бумагой*), надо отписать батюшке, пусть мы с ним и в ссоре.

*Быстро пишет*.

– Взяв интерес в одном купеческом вооружённом корабле, еду на Мартинику, получив от компании своей дозволение быть на оном военноначальным человеком в случае драки, иначе, яко пасажер, буду в команде шкипера. От старых англичан много опасности, затем ездим с пушками: не для атаки, но токмо для обороны... (*Сворачивает бумагу*). Батюшка еще в Лондоне показывал мне Мартинику в атласе, а теперь я там побываю, пусть и ненадолго.

– В Америку, в Америку (*еще шире распахивает дверцу клетки*), птицу не удержать на месте. Сбегаю на почту и, может быть, встречу на улице Шарлотту. Она согласится уехать со мной, она меня любит.

*Повторяя «Любит, любит», словно стараясь убедить себя, выходит из комнаты*.

V.

Дорога в окрестностях Бостона

*В бедной каморке стоит только старая скамья. Каржавин, в потрепанном меховом жилете и суконной куртке, уставился на дверь. На полу оплывает свеча в медном подсвечнике.*

*Стучит зубами*.

– Проклятый холод! Что мне стоило отправиться по фурманной дороге, а не бродить между линиями британцев и патриотов! Меня могли бы подвезти на телеге, хотя (*садится на пол*) телеги тоже останавливают с проверкой. (*Оглянувшись на дверь, снимает сапоги, шарит в одном из голенищ*).

– Не страна, а слоеный пирог! В Вильямсбурге патриоты, в Филадельфии патриоты, в Бостоне патриоты, а между ними бродят британские войска, которые расстреливают подозрительных путников, даже не моргнув глазом. Но депеши я передал и получил, а это главное.

*Вытаскивает связку писем, аккуратно пересчитывает*.

– Вашингтону, Джефферсону, Мэдисону... В общем, известия для всего Континентального конгресса. И самое главное. (*крутит медальон на цепочке*). Без штучки сей меня расстреляют не токмо британцы, а и сами патриоты.

– Может быть, и к лучшему, что Шарлотта сюда не поехала. Женщинам на войне не место, а я три года только и делаю, что воюю. (*тянется за стоящей на половицах переметной сумой*), только не мушкетом, а пером и бумагой. Как это Вашингтон сказал при встрече? (*Вытаскивает промерзший кусок хлеба, насаживает его на нож, греет на свече).* «Вы будете нашими глазами и ушами, мистер Лами».

– Это все очень хорошо (*жадно жует*), однако здешние офицеры мне не поверили. (*Из той же сумы появляется оловянная фляга*. *Каржавин скупо пьет*). Вода бы замерзла, а ром пока в порядке. (*Садится на скамью, ставит рядом суму*).

– Да и кто поверил бы? Откуда в Америке взяться русскому, а документы у меня на имя Каржавина. Ясное дело, что я шпион британцев.

*Принимается за еще один кусок хлеба*.

– Бесполезно было показывать тому офицеришке медальон. Он мелкая сошка и не слышал о месье Дюране. Он считает, что его мушкет, порох и сапоги свалились с неба, а не привезены сюда мной с добровольцами с Мартиники. Три года назад нам повезло. На британцев мы нарвались, но улизнули от них и благополучно доставили груз по назначению. Тогда повезло, а сейчас может не повезти, но донесения я показывать не могу. Бумаги предназначены только для Континентального конгресса *(Вытягивается на лавке*). Интересно, придет ли время, когда я стану посланником здешних патриотов в России? (*Улыбается)*. Надеюсь, что да.

*Прислушивается к дальним звукам*.

– Кажется, опять артиллерия заработала. Надо выбираться отсюда. Вашингтон на зимних квартирах армии, он ждет новостей о британских позициях... (*Вскакивает с лавки, натягивает сапоги*). Это уже не артиллерия. Кто-то сюда идет, шагами словно гвозди заколачивает. Должно быть, офицеришка все-таки вызвал сюда старшего командира.

*Забирает свечу с пола, подходит к двери*.

– Да, я мистер Каржавин, гражданин Российской империи. Что я здесь делаю? Соблаговолите посмотреть на одну вещицу. (*Дверь распахивается, Каржавин протягивает медальон. После паузы продолжает*). Что вы, полковник, не надо извинений. Война есть война. Надеюсь, у вас найдется горячая похлебка и резвый конь. Меня ждут в тылу с важными донесениями. *Забрав суму, дунув на свечу, Каржавин уходит в темноту*.

VI.

Гавана

*Стол уставлен аптечными склянками. На стене висит карта Карибского моря. Каржавин, в потрепанных штанах и расстегнутой на груди рубашке, устроился на скамье, обмахиваясь веером. Рядом перо и чернильница. Поднимает голову от письма, усмехается.*

– Раньше я мучился от холода, а теперь страдаю от жары. Впрочем, грех жаловаться (*откладывает веер, поднимается*). Здесь хотя бы нет таких ураганов, как на Мартинике. Да, дамы и господа, стоило мне прибыть в Сен-Пьер, как все мое земное богатство снесло к чертям ветром. Осталась только корзинка с рукописями и голова на плечах (*стучит себя по голове*). Отсюда следует, что унывать незачем, а надо заняться делами (*возвращается на скамью*). Теодором Лами я в Америку вернуться не могу, он хорошо известен британцам, а Каржавиным ехать туда тем более опасно. (*Кусает перо*).

– На свет появится капитан Иван Бах, русский подданный, разъезжающий по свету для примечаний, касающихся до географии и натуральной истории...

*Аккуратно пишет.*

– А кто ему выдаст паспорт? Конечно же, русский консул на Мартинике Федор Каржавин. Един в двух лицах, так сказать.

*Задумывается.*

– Англичане еще в Нью-Йорке, значит, мне надо отправиться именно туда. На гишпанском корабле, потому что других здесь нет. (*Прикладывает к бумаге печать*). Сеньор Бах не только путешественник, но и корабельный врач и аптекарь. Никто ничего не заподозрит. Вот, кстати, и его заметки натуралиста, от сего одна тысяча семьсот восьмидесятого года.

*Берет тетрадь.*

– Что же принадлежит до климата и естественного состояния Антильских островов, то не бывает погод, свойственных веснам нашим и осеням... От Сентября по Декабрь воздух чист и сух и небо столь ясно, что всякий день видеть можно восходящее солнце. (*Прищуривается*). Вот как сейчас, например. В порту все проснулись, надо подыскать подходящий корабль и заодно отправить письмо в Париж. Ах, Шарлотта, (*находит на столе конверт*), неизвестно, когда мы теперь увидимся.

*Читает.*

– Я потерял три года, два корабля и все, что имел в Новой Англии, более двадцати раз в течение этого времени я рисковал жизнью и впереди мне не видно исхода из этого тяжелого положения. Все из-за одного рокового «Нет», сказанного вами... (*Решительно поднимается*). Придется рискнуть еще один раз.

*Забрав письмо, выходит из комнаты.*

VII.

Санкт-Петербург

*Полки уставлены книгами, на столе горит единая свеча в оловянном подсвечнике. Каржавин склонился над каким-то манускриптом. Вздрагивает, отрывается от бумаги.*

– Нет, показалось (*Трет лицо*). Вроде не стучат, хотя могут постучать в любой момент. (*Поднимается, накладывает на дверь засов*). Ерунда, запоры их не остановят. Слишком уж подозрительные у меня знакомства.

*Берет свечу, подходит к авансцене.*

– Мало того, что я личный друг американских бунтовщиков, так еще и болтался в Париже во время революции. С Радищевым, ныне посаженным в крепость, мы тоже были не разлей вода. Может быть, я агент французов и прислан ими в Россию, чтобы взбаламутить страну? После Пугачева здесь все боятся восстания, а у меня бойкое перо, как у бедняги Радищева. Ему не миновать эшафота, хотя, может быть, императрица его и помилует. Однако все равно, из Сибири еще никто не возвращался.

*Садится на авансцену.*

– Подозрительный я человек, подозрительный. Пишу о революциях и знаю тайные шифры. Когда я в Россию вернулся, меня сначала определили на старое место в Коллегию иностранных дел, где я занимался иностранной перепиской. Потом спохватились и на таможню сослали, но, как говорится, сделанного не воротишь. И жена у меня француженка, тоже лыко в строку, пусть мы с Шарлоттой и живем раздельно. В Новый Свет она не поехала, а в Россию собралась, но разбитого, видно, не склеить.

*Молчит.*

– Оставь, Федор, займись лучше работой.

*Возвращается к столу, берет рукопись.*

– Вот, (*гордо*), «Remarques sur la langue russienne et sur son alphabet. Заметки о русском языке и алфавите», первый учебник русского языка для иностранцев. Я верю (*улыбается*), что наш язык еще прославится. Русский будут учить и в Париже, и в Гаване, и в Нью-Йорке (*улыбка становится шире*), где, я, кстати, еле унес ноги от британцев.

– Все было не зря (*оживляется*), потому что я объехал три четверти света, видел пятую часть света, вам еще не известную, видел разные народы, знаю их обычаи, я измерил глубины и пучины, иногда с риском для моей жизни... (*Задумывается*). Или зря? Не знаю, жизнь рассудит, а пока работай, неугомонный Федор Каржавин.

*Склоняется над рукописью, читает.*

– Все должны способствовать общему благу, облегчая друг другу понимание языков, чтобы лучше сообщать свои идеи для счастья людей, столько веков стонущих под гнетом фанатизма, унижающего человечество и оскорбляющего Творца.

*Свеча тухнет. В темноте звучит:*

– Великий русский путешественник, библиофил и энциклопедист Федор Васильевич Каржавин скончался в Санкт-Петербурге 28 марта 1812 года.

КОНЕЦ

*Примечание автора*

*В пьесе использованы отрывки из дневников, сочинений и писем Федора Васильевича Каржавина и цитаты из документов его эпохи.*